



C/47/4 Rev.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 24 de octubre de 2013

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES

Ginebra

CONSEJO

Cuadragésima séptima sesión ordinaria Ginebra, 24 de octubre de 2013

PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA EL BIENIO 2014-2015

aprobado por el Consejo

1. En su cuadragésima séptima sesión ordinaria, celebrada en Ginebra, el 24 de octubre de 2013, el Consejo aprobó las propuestas contenidas en el proyecto de Programa y Presupuesto para el bienio 2014-2015 que figuran en el documento C/47/4, incluido el importe de las contribuciones de los miembros de la Unión, el tope máximo propuesto de gastos del presupuesto ordinario y el número total de puestos para la Oficina de la Unión.

2. El Anexo del presente documento contiene el Programa y Presupuesto para el bienio 2014-2015, tal como fue aprobado por el Consejo.

[Sigue el Anexo]

ANEXO

PROGRAMA Y PRESUPUESTO PARA EL BIENIO 2014-2015

ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN
 2. OBJETIVOS Y RESULTADOS PREVISTOS POR SUBPROGRAMA
 - 2.1 Subprograma UV.1: Política general sobre protección de las variedades vegetales
 - 2.1.1 Objetivos
 - 2.1.2 Descripción
 - 2.1.3 Actividades
 - 2.1.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento
 - 2.2 Subprograma UV.2: Servicios prestados a la Unión para mejorar la eficacia del sistema de la UPOV
 - 2.2.1 Objetivos
 - 2.2.2 Descripción
 - 2.2.3 Actividades
 - 2.2.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento
 - 2.3 Subprograma UV.3: Prestar asistencia para la introducción y aplicación del sistema de la UPOV
 - 2.3.1 Objetivos
 - 2.3.2 Descripción
 - 2.3.3 Actividades
 - 2.3.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento
 - 2.4 Subprograma UV.4: Relaciones exteriores
 - 2.4.1 Objetivos
 - 2.4.2 Descripción
 - 2.4.3 Actividades
 - 2.4.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento
 3. PRESUPUESTO PROPUESTO
 - Cuadro 1: Ingresos y gastos correspondientes a 2010-2011, 2012-2013 y 2014-2015
 - Cuadro 2: Estructura del presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015 en comparación con los bienios 2010-2011 y 2012-2013
 - Cuadro 3: Plan de recursos, bienios 2012-2013 y 2014-2015
 - Cuadro 4: Presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015: variación presupuestaria por objeto de gasto
 - Cuadro 5: Presupuesto para el bienio 2014-2015: puestos por categoría
 - Cuadro 6: Presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015: consignación por objeto de gasto
 - Cuadro 7: Variación presupuestaria por subprograma
 - Cuadro 8: Ingresos correspondientes a los bienios 2012-2013 y 2014-2015: variación por fuente de ingresos
 4. INDICADORES FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL PERÍODO 2008-2017
 - Cuadro 9: Ingresos, gastos y reservas para el período 2008-2017
- APÉNDICE I: METODOLOGÍA PRESUPUESTARIA
APÉNDICE II: CONTRIBUCIONES DE LOS MIEMBROS
APÉNDICE III: DEFINICIONES DE LOS RUBROS PRESUPUESTARIOS

1. INTRODUCCIÓN

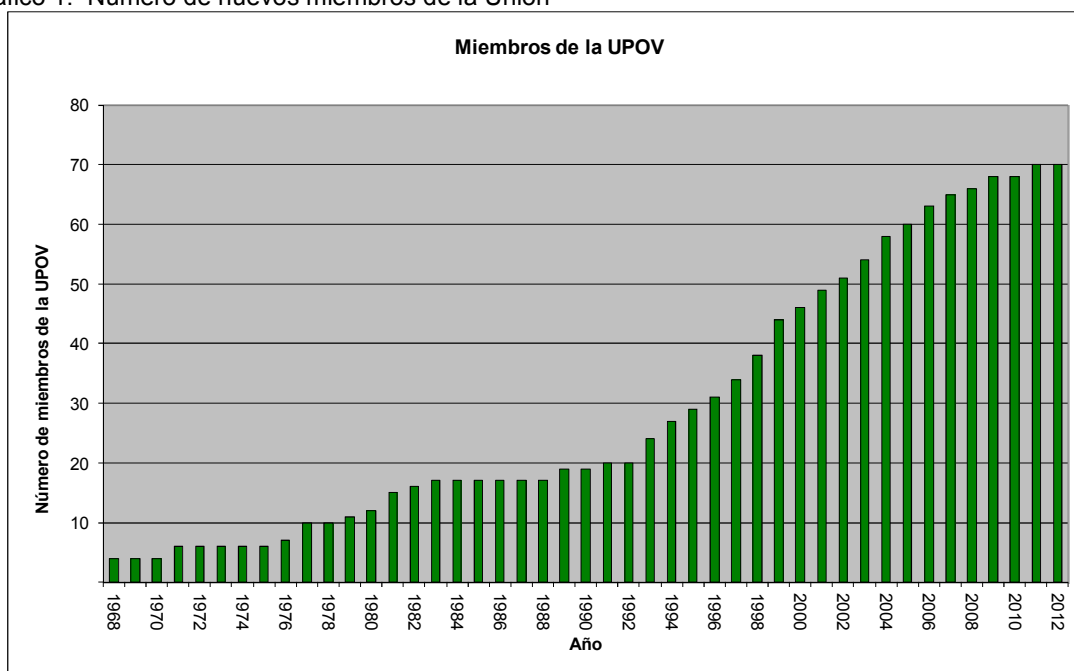
Misión de la UPOV

Proporcionar y fomentar un sistema eficaz para la protección de las variedades vegetales, con miras al desarrollo de nuevas variedades vegetales para beneficio de la sociedad.

1.1 La trilogía de reuniones organizadas en 2011 y 2012 (la “trilogía”) puso de manifiesto la importancia del sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales a la hora de lograr una agricultura productiva y sostenible, en el marco de la seguridad alimentaria y el desarrollo económico, con el consiguiente beneficio para la sociedad en su conjunto. El “Simposio sobre el fitomejoramiento para el futuro” (http://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=24133), celebrado en Ginebra el 21 de octubre de 2011, puso de manifiesto la importancia del fitomejoramiento y la protección de las variedades vegetales a la hora de desarrollar variedades que permitan a los agricultores y cultivadores satisfacer las necesidades de los consumidores. El “Seminario sobre la protección de las variedades vegetales y la transferencia de tecnología: beneficios de la colaboración público–privada”, celebrado en Ginebra el 11 y el 12 de abril de 2011 (http://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=22163), demostró el papel que desempeña el sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales en el fomento del fitomejoramiento en los sectores público y privado, así como en el fomento de la colaboración público–privada, además de destacar el papel que desempeña a la hora de facilitar el suministro de variedades a los agricultores. La tercera reunión de la trilogía, el “Simposio sobre las ventajas de la protección de las obtenciones vegetales para los agricultores y los productores” (http://www.upov.int/meetings/es/details.jsp?meeting_id=26104), celebrado en Ginebra el 2 de noviembre de 2012, expuso ejemplos concretos de la forma en que la protección de las obtenciones vegetales puede suponer una mejora de los ingresos para los agricultores y productores, al fomentar el desarrollo y el suministro de obtenciones mejoradas que se adapten a sus necesidades y al crear un mecanismo que facilite la cooperación y añada valor a la cadena de producción. En el Simposio se dieron ejemplos también de la forma en que agricultores y productores pueden valerse de la protección de las variedades vegetales en calidad de obtentores.

1.2 La trilogía se basó en las conclusiones del Informe de la UPOV sobre el Impacto de la Protección de las Obtenciones Vegetales (http://www.upov.int/about/es/pdf/353_upov_report.pdf), en el que se demostró que, a fin de gozar plenamente de los beneficios que la protección de las variedades vegetales puede reportar, es fundamental ser miembro de la Unión y aplicar el Convenio de la UPOV. Además, el informe demuestra que la expansión de la UPOV beneficia tanto a los miembros de la UPOV más recientes como a los más antiguos.

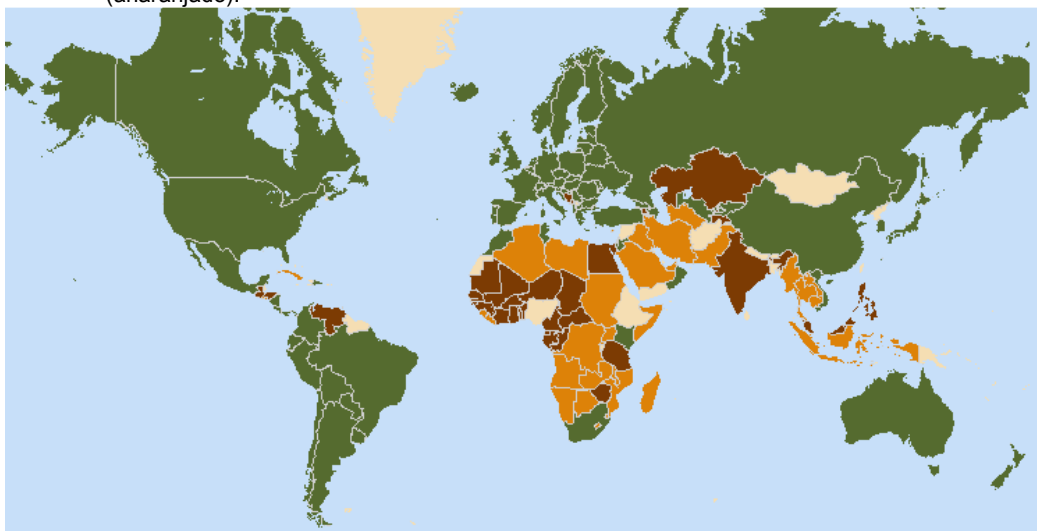
Gráfico 1: Número de nuevos miembros de la Unión



1.3 Durante el período entre 2007 y 2012, el aumento en el número de miembros de la UPOV fue, en promedio, de un nuevo miembro por año (véase el gráfico 1) y se prevé que continuará a un ritmo similar en los años por venir. Han iniciado el procedimiento de adhesión al Convenio de la UPOV dieciséis Estados y una organización intergubernamental, y 24 Estados y dos organizaciones intergubernamentales se han puesto en contacto con la Oficina de la Unión para solicitar asistencia en la elaboración de leyes basadas en el Convenio de la UPOV. En el gráfico 2 se ofrece un panorama de la situación actual en relación con la UPOV. En el recuadro 1 se ofrece información sobre los Estados y las organizaciones intergubernamentales que han iniciado el procedimiento de adhesión al Convenio de la UPOV y de los que se han puesto en contacto con la Oficina de la Unión para solicitar asistencia en la elaboración de leyes basadas en el Convenio de la UPOV. De esos datos se desprende que sigue siendo necesario sensibilizar sobre la función de la protección de las variedades vegetales y prestar asistencia a los Estados y organizaciones en el procedimiento de adhesión a la Unión y la aplicación del sistema de la UPOV.

Gráfico 2: Mapa (a 31 de julio de 2013) de

- los miembros de la UPOV (verde);
- los Estados y las organizaciones intergubernamentales que han iniciado el procedimiento de adhesión a la UPOV (marrón); y
- los Estados y las organizaciones intergubernamentales que se han puesto en contacto con la Oficina de la Unión para solicitar asistencia en la elaboración de leyes basadas en el Convenio de la UPOV (anaranjado).



Los límites geográficos indicados en este mapa no reflejan opinión alguna por parte de la UPOV acerca de la situación jurídica de los países o territorios.

Recuadro 1 (a 31 de julio de 2013)

<p>Estados y organizaciones intergubernamentales que han iniciado el procedimiento de adhesión al Convenio de la UPOV</p> <p><i>Estados (16):</i></p> <p>Armenia, Bosnia y Herzegovina, Egipto, Filipinas, Ghana, Guatemala, Honduras, India, Kazajistán, Malasia, Mauricio, Montenegro, República Unida de Tanzania, Tayikistán, Venezuela (República Bolivariana de) y Zimbabwe.</p> <p><i>Organización (1):</i></p> <p>Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI) (Estados miembros de la OAPI (17): Benin, Burkina Faso, Camerún, Chad, Comoras, Congo, Côte d'Ivoire, Gabón, Guinea, Guinea Bissau, Guinea Ecuatorial, Malí, Mauritania, Níger, República Centroafricana, Senegal y Togo).</p> <p>Estados y organizaciones intergubernamentales que se han puesto en contacto con la Oficina de la Unión para solicitar asistencia en la elaboración de leyes basadas en el Convenio de la UPOV</p> <p><i>Estados (24):</i></p> <p>Arabia Saudita, Argelia, Bahrein, Barbados, Brunei Darussalam, Camboya, Chipre, Cuba, El Salvador, Emiratos Árabes Unidos, Indonesia, Irán (República Islámica del), Iraq, Libia, Mozambique, Myanmar, Namibia, Pakistán, República Democrática Popular Lao, Sudán, Tailandia, Tonga, Turkmenistán y Zambia.</p> <p><i>Organizaciones (2):</i></p> <p>Organización Regional Africana de la Propiedad Intelectual (ARIPO) (Estados miembros de la ARIPO (18): Botswana, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Liberia, Malawi, Mozambique, Namibia, República Unida de Tanzania, Rwanda, Sierra Leona, Somalia, Sudán, Swazilandia, Uganda, Zambia, Zimbabwe)</p> <p>Comunidad del África Meridional para el Desarrollo (SADC) (Estados miembros de la SADC (15): Angola, Botswana, Lesotho, Madagascar, Malawi, Mauricio, Mozambique, Namibia, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania, Seychelles, Sudáfrica, Swazilandia, Zambia, Zimbabwe).</p>
--

1.4 En el bienio 2014-2015, la principal prioridad seguirá siendo respaldar a los miembros de la Unión en la aplicación de sus respectivos sistemas de protección de variedades vegetales. El sistema de la UPOV sigue ampliándose, como lo refleja el número de miembros de la Unión, el número de solicitudes, el número de títulos que se conceden y de títulos en vigor (véanse los gráficos 1 y 3). Se estima que, entre los miembros de la Unión, se ha solicitado protección de variedades para aproximadamente 3.000 géneros o especies. Esos datos muestran por qué la cooperación entre los miembros de la Unión tiene un interés fundamental para los miembros de la UPOV. A ese respecto, el material de orientación que ha elaborado la UPOV en lo tocante al examen de variedades fomenta la armonización entre los miembros de la Unión, facilitando el intercambio de información y de informes sobre el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad ("DHE"). El apoyo que presta la Oficina de la Unión y la cooperación en el seno de la UPOV se basan en la labor y apoyo de cada uno de los miembros de la Unión. Los miembros de la Unión han elaborado más de 290 directrices de examen, que abarcan aproximadamente, según se calcula, el 90% de las solicitudes de derechos de obtentor en la Unión. Además, los miembros de la Unión han proporcionado información sobre su experiencia práctica en el examen DHE con respecto a más de 2.600 géneros y especies, con objeto de compartir su experiencia con los demás miembros de la Unión. Existen acuerdos de cooperación en el examen DHE entre los miembros de la Unión en relación con unos 2.000 géneros y especies. El desarrollo de esa cooperación se indica en el gráfico 4. En el bienio 2014-2015 se establecerán nuevas medidas para consolidar y mejorar la cooperación entre los miembros de la Unión, especialmente en lo que respecta a la información disponible en la Base de datos sobre variedades vegetales (PLUTO) y la base de datos GENIE y a la información sobre programas informáticos para intercambio proporcionada por los miembros de la Unión.

Gráfico 3: Número de solicitudes, títulos concedidos y títulos en vigor en los miembros de la Unión

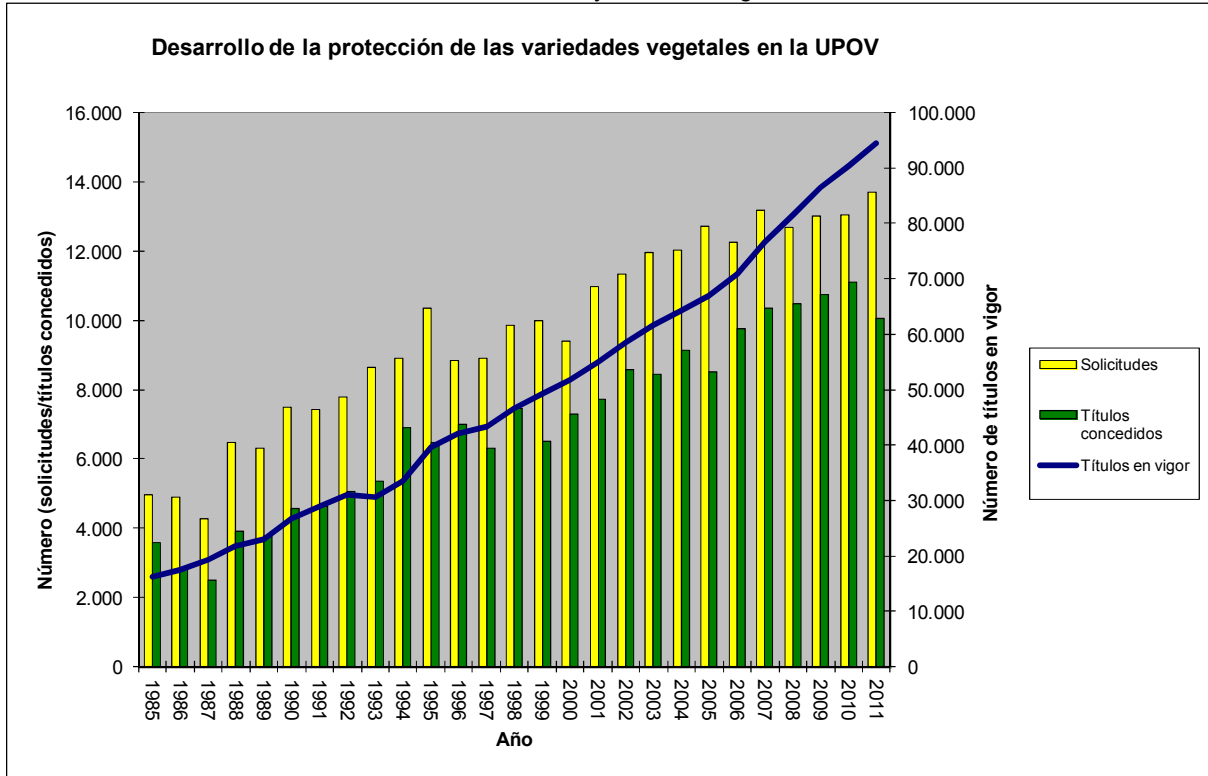
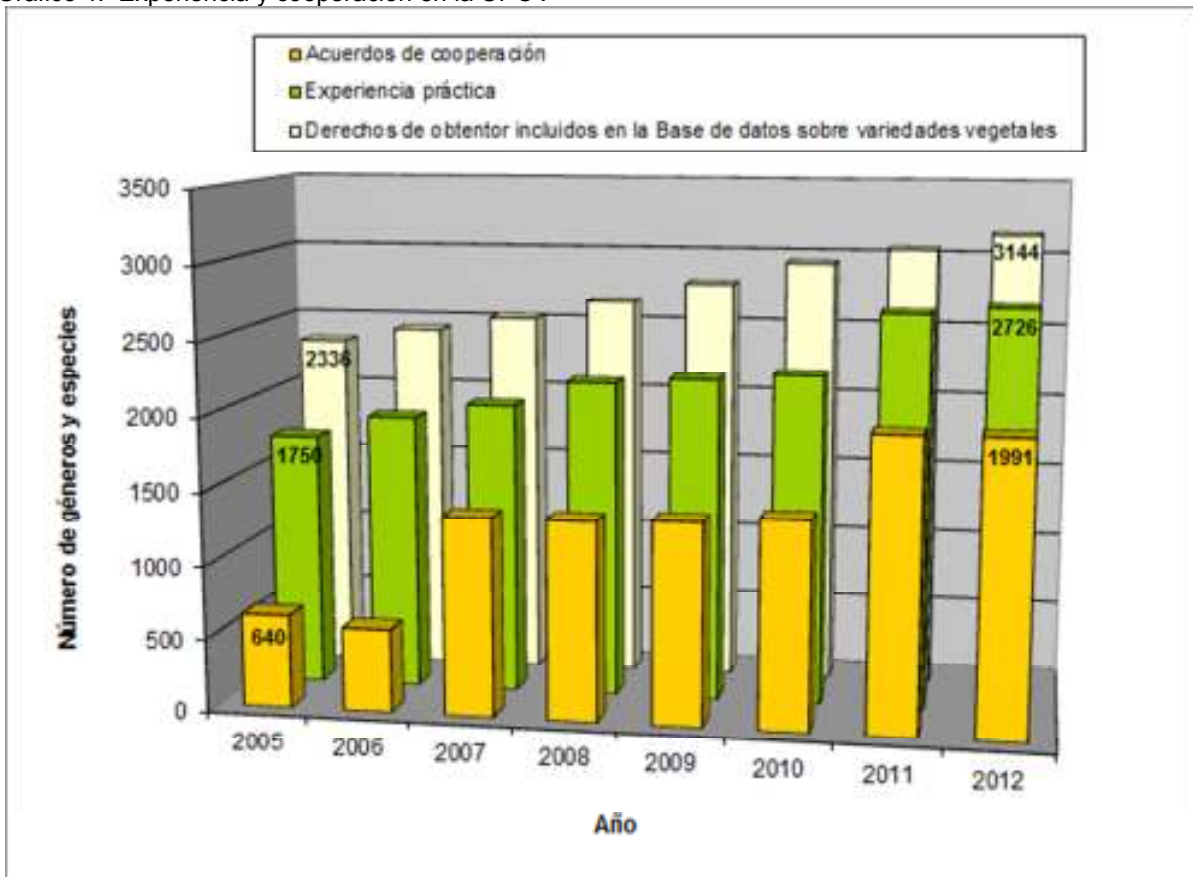


Gráfico 4: Experiencia y cooperación en la UPOV



1.5 Para seguir mejorando los servicios que se prestan a un número de miembros cada vez mayor, se concentrarán los recursos en la elaboración de material de orientación e información, entre otras cosas, en idiomas que no sean los de la UPOV, en bases de datos y formularios electrónicos que se pondrán ampliamente a disposición en los medios pertinentes, en particular, en medios electrónicos (véase el Subprograma UV.2: Servicios prestados a la Unión para mejorar la eficacia del sistema de la UPOV, sección 2.2.2.1 “Descripción”).

1.6 Para satisfacer las necesidades particulares que puedan tener los miembros de la Unión actuales y potenciales en materia de asistencia para introducir y aplicar el sistema de la UPOV en el marco de los recursos disponibles, será necesario avanzar en el desarrollo de instrumentos electrónicos (por ejemplo, el sitio web, los cursos de enseñanza a distancia, los mecanismos de conferencia por Internet, etc.), priorizar la asistencia que da la Oficina de la Unión y utilizar recursos externos de capacitación y asistencia, en el marco de las finanzas disponibles. La asistencia de carácter individual (por ejemplo, misiones) para los miembros de la Unión actuales y potenciales cuenta con el respaldo del presupuesto ordinario, aunque los fondos extrapresupuestarios y la ayuda en especie constituyen un importante apoyo para esas actividades. Para ofrecer mayor flexibilidad conforme sea necesario y en función de los recursos disponibles, maximizando de esa forma la asistencia que puede ofrecer, la Oficina de la Unión se valdrá cada vez más de recursos externos (por ejemplo, apoyo administrativo a los cursos de enseñanza a distancia, edición de las publicaciones) y utilizará con mayor frecuencia formadores externos (véase el Subprograma UV.3: Prestar asistencia para la introducción y aplicación del sistema de la UPOV, Sección 2.3.2.1 “Descripción”).

1.7 En un contexto general, la UPOV trabajará para que la comunidad de sectores interesados y el público en general entiendan mejor la protección de las variedades vegetales. A ese respecto, el sitio web de la UPOV es un medio importante de comunicación y se actualizará con nuevo material adecuado, destinado a explicar a un público amplio la importancia de la protección de las variedades vegetales (véase el Subprograma UV.4: Relaciones exteriores). También se estudiará la utilización de otros medios de comunicación, por ejemplo, los medios sociales. Asimismo, la OMPI seguirá contribuyendo a la labor de las organizaciones intergubernamentales pertinentes, por ejemplo, la Organización Mundial del Comercio (OMC), el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) y la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), con el fin de explicar el sistema de la UPOV de protección de variedades vegetales y con miras a lograr el apoyo mutuo.

2. OBJETIVOS Y RESULTADOS PREVISTOS POR SUBPROGRAMA

2.1 Subprograma UV.1: Política general sobre protección de las variedades vegetales

2.1.1 Objetivos

- a) Dirección de política y gestión ejecutiva.
- b) Planificación, ejecución y evaluación del programa y presupuesto.

2.1.2 Descripción

En el presente subprograma se establece el marco para la elaboración de políticas, la gestión y coordinación de las actividades del programa general de la UPOV, según lo establecido por el Consejo con la orientación del Comité Consultivo.

2.1.3 Actividades

- i) Cuatro sesiones del Consejo y cuatro sesiones del Comité Consultivo.
- ii) Coordinación, fiscalización y evaluación del rendimiento del programa y presupuesto para el bienio 2014-2015.
- iii) Preparación y adopción del programa y presupuesto para el bienio 2016-2017.

2.1.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento

<u>Resultados previstos</u>	<u>Indicadores de rendimiento</u>
1. Organización de las sesiones del Consejo y del Comité Consultivo	a) participación en las sesiones del Consejo y del Comité Consultivo
2. Coordinación, fiscalización y evaluación del rendimiento del programa y presupuesto para el bienio 2014-2015	a) ejecución del programa en el marco del presupuesto del bienio 2014-2015
3. Preparación y adopción del programa y presupuesto para el bienio 2016-2017	a) preparación y adopción del programa y presupuesto para el bienio 2016-2017 con arreglo al "Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV"
4. Política del Consejo	a) recomendaciones formuladas por el Comité Consultivo; b) decisiones del Consejo; c) aprobación por el Consejo de documentos de información y de posición.

2.2 Subprograma UV.2: Servicios prestados a la Unión para mejorar la eficacia del sistema de la UPOV

2.2.1 Objetivos

- a) Mantener y mejorar la eficacia del sistema de la UPOV.
- b) Proporcionar y desarrollar las bases jurídicas, administrativas y técnicas para la cooperación internacional en materia de protección de las variedades vegetales, de conformidad con el Convenio de la UPOV.

2.2.2 Descripción

2.2.2.1 Para mejorar continuamente los servicios que se prestan a un número de miembros cada vez mayor, se concentran los recursos en la elaboración de material de orientación e información, bases de datos y formularios electrónicos, que se ponen a disposición en los medios pertinentes, en particular, medios electrónicos. En este contexto, los recursos abarcan tanto a la Oficina de la Unión como a cada uno de los miembros de la Unión, en particular mediante su participación en los órganos de la UPOV y el suministro de información para facilitar la cooperación. El presente subprograma abarca la orientación jurídica, administrativa y técnica y la información acerca del sistema de la UPOV de protección de variedades vegetales, el apoyo a la cooperación entre los miembros de la Unión, la labor de los órganos pertinentes de la UPOV, las medidas destinadas a simplificar las solicitudes de derechos de obtentor y el suministro de información sobre el funcionamiento del sistema de la UPOV a los sectores interesados.

Material de orientación e información

2.2.2.2 El sistema de la UPOV va ganando eficacia gracias al suministro de orientación y material de información, por ejemplo, las notas explicativas (la serie "UPOV/EXN"), los documentos de información (la serie "UPOV/INF"), la "Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales", con sus documentos TGP conexos, y las directrices de examen. Ese material sienta las bases de la armonización y de esa forma facilita la cooperación entre los miembros de la Unión. Reconocer las cuestiones pertinentes a la orientación y elaboración de material adecuado sigue siendo un objetivo clave de la labor del Comité Administrativo y Jurídico (CAJ), el Comité Técnico (TC) y los Grupos de Trabajo Técnico (TWP). A ese respecto, la participación de las organizaciones que representan a los sectores interesados es un medio importante de velar por que la orientación y la información brindadas resulten lo más eficaces posibles.

2.2.2.3 Un aspecto importante para dar cada vez más eficacia al funcionamiento del sistema de la UPOV es que resulte claro para todos los sectores interesados, entre otros, los obtentores, los productores de semillas y plantas, y los agricultores. El material de orientación y la información que elabora la UPOV sirven para explicar a los sectores interesados la estructura del sistema de la UPOV y su funcionamiento. Este subprograma incluye la elaboración de métodos y material de comunicación que resultan adecuados para un amplio espectro de sectores interesados.

Cooperación

2.2.2.4 La cooperación entre los miembros de la Unión es una característica fundamental del sistema de la UPOV y constituye la base de un sistema eficiente que abarque todos los géneros y especies vegetales. Esa eficiencia es importante para que el sistema de la UPOV sea accesible y asequible para todos los tipos de obtentores.

2.2.2.5 La cooperación en el seno de la UPOV se nutre en gran medida de la aportación que hacen los miembros de la Unión. En particular, la cooperación en materia de examen DHE se vale de los expertos de los miembros de la Unión para la elaboración de directrices de examen y de la disposición de los miembros de la Unión a compartir sus experiencias prácticas en lo que atañe a determinados géneros y especies vegetales, por ejemplo, mediante la base de datos GENIE. La elaboración de una plantilla electrónica de directrices de examen tiene por fin ayudar a los miembros de la Unión en el proceso de preparación de las mismas. El suministro de datos por los miembros de la Unión a la Base de datos sobre variedades vegetales (PLUTO) da un respaldo fundamental al examen de las denominaciones de variedades; a ello se añaden los datos proporcionados por la Organización de Cooperación y de Desarrollo Económicos (OCDE) y mediante los acuerdos de cooperación entre la UPOV y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) y entre la UPOV y la Oficina Comunitaria de Variedades Vegetales (OCVV) de la Unión

Europea. Por otra parte, el intercambio de aplicaciones informáticas, por ejemplo, el programa DUST (Reino Unido), así como el programa informático GAIA y el sistema SIRIUS (Francia), dan un sólido apoyo al examen de las variedades.

2.2.2.6 Con el fin de mejorar la comprensión del sistema de la UPOV, los miembros de la Unión proporcionan recursos extrapresupuestarios adicionales para poner el material a disposición en otros idiomas además de los de la UPOV (español, alemán, francés e inglés). Entre esas iniciativas cabe señalar la creación por la Federación de Rusia de un sitio web en ruso y la financiación por el Japón de la traducción de material de la UPOV, mediante los Fondos Fiduciarios de ese país.

Simplificar las solicitudes de derechos de obtentor

2.2.2.7 Los solicitantes se benefician directamente de las iniciativas destinadas a simplificar las solicitudes, por ejemplo, los formularios de solicitud y las referencias estándar de la UPOV y la cooperación entre los miembros de la Unión en el desarrollo de sistemas electrónicos de presentación de solicitudes.

2.2.3 Actividades

- i) Cuatro sesiones del Comité Administrativo y Jurídico, dos sesiones del Comité Técnico, 11 sesiones de los Grupos de Trabajo Técnico, incluida una reunión del Grupo de Trabajo sobre Técnicas Bioquímicas y Moleculares, y Perfiles de ADN en particular (BMT), y sus talleres preparatorios respectivos.
- ii) Elaborar material de orientación e información, entre otras cosas, notas explicativas y documentos de información sobre el Convenio de la UPOV.
- iii) Elaborar y difundir material de información destinado a los sectores interesados, entre otros, los obtentores, los productores de semillas y plantas, y los agricultores.
- iv) Seguir elaborando documentos de orientación sobre el examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad ("DHE"), entre otros, la "Introducción General al examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad y a la elaboración de descripciones armonizadas de las obtenciones vegetales" (Introducción General) y los documentos conexos sobre los procedimientos relativos a las directrices de examen (documentos TGP).
- v) Elaborar directrices de examen.
- vi) Evaluar nuevos métodos de examen de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad (DHE).
- vii) Tomar en consideración la posibilidad de utilizar marcadores moleculares en el examen DHE y crear un foro para examinar su utilización en la identificación de variedades y para determinar las variedades esencialmente derivadas.
- viii) Actualizar y seguir perfeccionando la Base de datos PLUTO sobre variedades vegetales.
- ix) Actualizar la base de datos GENIE.
- x) Mantener la colección UPOV Lex de legislación y notificaciones pertinentes.
- xi) Actualizar la Colección de la UPOV.
- xii) Elaborar un formulario electrónico de solicitud.
- xiii) Seguir elaborando una plantilla electrónica de directrices de examen.
- xiv) Organizar seminarios o simposios sobre temas pertinentes, en paralelo con las sesiones de los órganos de la UPOV.
- xv) Mantener y seguir perfeccionando el sitio web de la UPOV y otros medios de comunicación.

2.2.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento

Resultados previstos	Indicadores de rendimiento
1. Orientación sobre el Convenio de la UPOV e información sobre su aplicación	<ul style="list-style-type: none"> a) aprobación de material de información nuevo o revisado sobre el Convenio de la UPOV; b) elaboración y difusión de material de información destinado a los sectores interesados, entre otros, los obtentores, los productores de semillas y plantas, y los agricultores. c) publicación de la <i>Gazette and Newsletter</i> de la UPOV; d) inclusión en UPOV Lex de la legislación y las notificaciones pertinentes de los miembros de la Unión; e) participación en seminarios y simposios celebrados en Ginebra en paralelo con las sesiones de los órganos de la UPOV.
2. Orientación sobre el examen de las variedades	<ul style="list-style-type: none"> a) aprobación de documentos TGP nuevos o revisados y material de información; b) adopción de directrices de examen nuevas o revisadas; c) número de solicitudes que abarcan las directrices de examen adoptadas; d) participación en seminarios y simposios celebrados en Ginebra en paralelo con las sesiones de los órganos de la UPOV.
3. Cooperación en materia de examen de variedades vegetales para la obtención de derechos de obtentor	<ul style="list-style-type: none"> a) géneros y especies vegetales respecto de los cuales los miembros de la Unión poseen experiencia práctica; b) géneros y especies vegetales respecto de los cuales los miembros de la Unión cooperan en el examen DHE; c) participación en la elaboración de directrices de examen; d) uso de la plantilla electrónica de directrices de examen e) calidad e integridad de los datos de la Base de datos sobre variedades vegetales y calidad del mecanismo de búsqueda y mecanismos de acceso a otros datos pertinentes; f) programas informáticos para intercambio incluidos en el documento UPOV/INF/16 "Programas informáticos para intercambio".
4. Participación de los miembros de la Unión y los observadores en la labor de los órganos de la UPOV	<ul style="list-style-type: none"> a) participación en el Comité Administrativo y Jurídico, el Comité Técnico y los Grupos de Trabajo Técnico, y en los talleres preparatorios conexos.
5. Documentos y material de la UPOV en otros idiomas	<ul style="list-style-type: none"> a) disponibilidad de los documentos y del material de la UPOV en otros idiomas además de los de la UPOV (español, alemán, francés e inglés).
6. Simplificación de las solicitudes de derechos de obtentor	<ul style="list-style-type: none"> a) número de títulos concedidos; b) número de títulos en vigor; c) número de géneros/especies protegidos por los miembros de la Unión; d) número de géneros/especies cuyas variedades se han protegido; e) utilización por los miembros de la Unión de las referencias estándar de la UPOV en los formularios de solicitud; f) elaboración de un formulario electrónico de solicitud.
7. Suministro de información sobre el Convenio de la UPOV a los sectores interesados, entre otros, obtentores, productores de semillas y plantas, y agricultores	<ul style="list-style-type: none"> a) información dirigida a los sectores interesados publicada en el sitio web de la UPOV y difundida a través de otros medios de comunicación.

2.3 Subprograma UV.3: Prestar asistencia para la introducción y aplicación del sistema de la UPOV

2.3.1 Objetivos

a) Fomentar la sensibilización acerca del papel de la protección de las variedades vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV.

b) Prestar asistencia a los Estados y las organizaciones, en particular a los gobiernos de países en desarrollo y de países en transición a una economía de mercado, en la elaboración de legislación conforme al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

c) Prestar asistencia a los Estados y las organizaciones para la adhesión al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

d) Prestar asistencia a los Estados y las organizaciones para la aplicación de un sistema eficaz de protección de las variedades vegetales de conformidad con el Convenio de la UPOV.

2.3.2 Descripción

2.3.2.1 El presente subprograma abarca la asistencia brindada en respuesta a las peticiones de los miembros de la Unión actuales y potenciales. Para satisfacer la demanda de asistencia para introducir y aplicar el sistema de la UPOV en el marco de los recursos disponibles, será necesario desarrollar instrumentos electrónicos (por ejemplo, el sitio web, los cursos de enseñanza a distancia, los mecanismos de conferencia por Internet, etc.), priorizar la asistencia que da la Oficina de la Unión y utilizar recursos externos de capacitación y asistencia, con arreglo a las finanzas disponibles. La asistencia de carácter individual (por ejemplo, misiones) para los miembros de la Unión actuales y potenciales cuenta con el respaldo del presupuesto ordinario, aunque los fondos extrapresupuestarios y la ayuda en especie constituyen igualmente un importante apoyo. Para ofrecer mayor flexibilidad conforme sea necesario y en función de los recursos disponibles, maximizando de esa forma la asistencia que puede ofrecer, la Oficina de la Unión se valdrá cada vez más de recursos externos (por ejemplo, apoyo administrativo a los cursos de enseñanza a distancia, edición de las publicaciones) y utilizará con mayor frecuencia formadores externos.

2.3.2.2 Al 31 de julio de 2013, la Unión contaba con 71 miembros, de los cuales 51 estaban vinculados por el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV.

2.3.2.3 Al 31 de julio de 2013, 16 Estados y una organización intergubernamental habían iniciado el procedimiento de adhesión al Convenio de la UPOV, y 24 Estados y dos organizaciones intergubernamentales se habían puesto en contacto con la Oficina de la Unión para solicitar asistencia en la elaboración de leyes basadas en el Convenio de la UPOV. En el presupuesto ordinario de la UPOV, los recursos destinados a financiar las actividades necesarias en el marco de este subprograma son limitados. La prioridad establecida por los miembros de la Unión para la prestación de asistencia a cargo de la Oficina de la Unión es la siguiente:

- i) asistencia a los actuales miembros de la Unión;
- ii) asistencia a los Estados y determinadas organizaciones que no son miembros de la Unión, concretamente a los gobiernos de los países en desarrollo y los países en transición a una economía de mercado, en la elaboración de legislación con arreglo al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV y en su adhesión al Convenio de la UPOV; y
- iii) asistencia a los Estados y determinadas organizaciones que no son miembros de la Unión en la aplicación de la legislación que haya suscitado una decisión positiva del Consejo en relación con su adhesión al Convenio de la UPOV.

2.3.2.4 Entre las actividades de este subprograma cabe señalar un uso más intenso del material electrónico de capacitación, en particular, los cursos de enseñanza a distancia, y de las nuevas tecnologías de la comunicación, con el fin de maximizar la eficacia de los recursos disponibles. La disponibilidad de tecnologías de la comunicación supondrá un aumento en el número de actividades (por ejemplo, seminarios sobre determinados temas) realizadas en Ginebra que estarán al alcance de un público más amplio, además de los participantes que se encuentran en Ginebra. La Oficina de la Unión seguirá procurando encontrar sinergias en sus actividades con los miembros de la Unión y otros colaboradores.

Recursos adicionales

2.3.2.5 Una de las principales características de este subprograma es ofrecer un marco en el que la Oficina de la UPOV pueda complementar con eficacia los recursos de que dispone, sumándole recursos financieros y ayuda en especie puestos a disposición por los miembros de la Unión y otros órganos. Por lo general, la ayuda brindada se divide en las siguientes categorías:

Asistencia prestada por la Oficina de la Unión mediante recursos financieros extrapresupuestarios

2.3.2.6 Una ventaja importante para la UPOV está dada por los recursos adicionales constituidos, por ejemplo, por fondos fiduciarios, es decir, donaciones financieras que algún miembro de la Unión ofrece voluntariamente a la UPOV para financiar, por lo general, un determinado programa de actividades acordado entre la Oficina de la Unión y el miembro donante. Dichos recursos son especialmente importantes para la UPOV en lo que respecta a la prestación de asistencia. Teniendo en cuenta que dichos fondos atañen al personal de la UPOV y otros recursos, la Oficina de la Unión y el miembro de la Unión de que se trate elaboran conjuntamente un programa de actividades con arreglo a la política y las prioridades establecidas por el Consejo de la UPOV.

Ejemplo:

- Los Fondos Fiduciarios proporcionados por el Gobierno del Japón para la realización de actividades en la región de Asia.
- El Memorando de Entendimiento entre la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos de América (USPTO) y la UPOV

Ayuda de los miembros de la Unión

2.3.2.7 Varios miembros de la Unión brindan importante asistencia a los Estados y las organizaciones pertinentes. En la medida de lo posible, y cuando corresponda, la Oficina de la Unión explica las prioridades en materia de asistencia establecidas por el Consejo; con todo, incumbe a cada miembro de la Unión decidir qué actividades le interesa llevar a la práctica. En los casos en que se pida la colaboración de la Oficina de la Unión en esas actividades, ésta colaborará en la medida de lo posible y con arreglo a las políticas y prioridades establecidas por el Consejo en lo que atañe a la asistencia dada por la Oficina de la Unión.

2.3.2.8 Un recurso fundamental para la labor de la UPOV es la ayuda en especie constituida por la participación de expertos que presentan ponencias en las actividades de la UPOV y se desempeñan como docentes en los cursos de enseñanza a distancia. Otra importante forma de ayuda en especie son las pasantías de mediano plazo de funcionarios debidamente cualificados, totalmente financiadas por los miembros de la Unión, como lo hiciera, por ejemplo, la República de Corea en 2009-2010.

Cursos de formación sobre la protección de las variedades vegetales

2.3.2.9 Varios miembros de la Unión ofrecen cursos de formación sobre la protección de las variedades vegetales conforme al Convenio de la UPOV (por ejemplo, el “Curso de capacitación sobre la protección de los derechos de obtentor”, organizado por la Agencia Japonesa de Cooperación Internacional (JICA) (Japón); el “Taller internacional de evaluación de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) de variedades vegetales” organizado por el Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS) y el Colegio de Postgraduados (México); el “Curso de capacitación sobre la protección de las variedades vegetales”, organizado por el Naktuinbouw (Países Bajos); el “Curso de capacitación sobre la protección de las variedades vegetales”, organizado por el Organismo Coreano de Semillas y Variedades (KSVS) y por la Agencia Coreana de Cooperación Internacional (KOICA) (República de Corea); el “Curso de formación sobre la protección de las obtenciones vegetales para países Iberoamericanos”, organizado por el Instituto Nacional de Semillas (INASE) (Uruguay), la Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV) (España), la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) (España), la Oficina de Patentes y Marcas de los Estados Unidos de América (USPTO) y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI); y el curso sobre “La protección de las obtenciones vegetales en el marco del Convenio de la UPOV”, organizado por la Academia Mundial de Propiedad Intelectual de la USPTO.

2.3.2.10 En el caso de este y de otro tipo de cursos que, a juicio de la Oficina de la Unión, se ajustan a las políticas y prioridades en materia de asistencia que establece el Consejo, la Oficina de la Unión trata de prestar todo el apoyo posible en su concepción y ejecución. A este respecto, se alienta a los organizadores de los cursos de capacitación a que examinen con la Oficina de la Unión la elección de los formadores y el contenido de los cursos en lo que respecta a las políticas y prioridades establecidas por el Consejo; asimismo, se les alienta a que permitan que los formadores sigan el curso de enseñanza a distancia de la UPOV DL-205 “Introducción al sistema de la UPOV de protección de las obtenciones vegetales” antes o durante el curso de capacitación.

Cooperación con otras organizaciones y órganos

2.3.2.11 La cooperación entre la UPOV y la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI) es un valioso medio para prestar con eficacia asistencia a los Estados y organizaciones interesadas.

2.3.2.12 La Oficina de la Unión seguirá trabajando con el Foro de Asia Oriental para la Protección de las Variedades Vegetales (Foro EAPVP), que procura facilitar el perfeccionamiento de la aplicación y la armonización del sistema de protección de variedades vegetales en la región de Asia.

2.3.2.13 El Proyecto Mundial de Semillas tiene por objetivo constituir un medio adicional de asistencia para que determinados países instauren mecanismos de protección de las variedades vegetales de conformidad con el Convenio de la UPOV. Dicho Proyecto fue concebido para crear un marco destinado a facilitar el desarrollo de obtenciones vegetales y el suministro de semillas de elevada calidad a los agricultores con miras a mejorar la productividad de los cultivos. Mediante los esfuerzos mancomunados de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), la *International Seed Federation* (ISF), la Asociación Internacional para el Ensayo de Semillas (ISTA), la Organización de Cooperación y de Desarrollo Económicos (OCDE) y la UPOV, el Proyecto pretende dar asistencia a determinados países en la elaboración y aplicación de regímenes de regulación que sean previsibles, fiables, eficaces y asequibles. Los países que participarán en el Proyecto serán escogidos sobre la base de la plena compatibilidad del Proyecto con la concepción imperante respecto de la creación de un sistema de suministro de semillas que pueda responder a los desafíos a los que hace frente la agricultura en cada uno de ellos. Para financiar el Proyecto Mundial de Semillas será necesario contar con donantes externos.

2.3.2.14 Según proceda, la Oficina de la Unión colaborará con las organizaciones antes mencionadas y otras organizaciones pertinentes con arreglo a la política y las prioridades establecidas por el Consejo para la asistencia que presta la Oficina de la Unión.

Financiación de donantes

2.3.2.15 La UPOV ha creado una “Página de asistencia”, es decir un instrumento para que los miembros de la Unión puedan movilizar recursos extrapresupuestarios adicionales mediante la financiación de donantes.

2.3.3 Actividades

- i) Asistencia en la redacción de textos legislativos.
- ii) Creación y gestión de cursos de enseñanza a distancia.
- iii) Actividades de formación y asistencia.
- iv) Apoyo a proyectos destinados a la introducción y a la aplicación del sistema de la UPOV.
- v) Publicaciones sobre la función del sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales, puestas a disposición en el sitio web de la UPOV y demás canales de comunicación.
- vi) Actividades de fomento de la sensibilización.

2.3.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento

<u>Resultados previstos</u>	<u>Indicadores de rendimiento</u>
1. Fomentar la sensibilización acerca de la función de la protección de las variedades vegetales con arreglo al Convenio de la UPOV	a) publicaciones sobre la función de la protección de las variedades vegetales, puestas a disposición en el sitio web de la UPOV y demás canales de comunicación; b) Estados y organizaciones que reciben información en las actividades de la UPOV; c) Estados y organizaciones que contactan con la Oficina de la Unión para recibir asistencia en la elaboración de legislación sobre la protección de las variedades vegetales; d) Estados y organizaciones que inician ante el Consejo de la UPOV el procedimiento para ser miembro de la Unión; e) participación en actividades de la UPOV de fomento de la sensibilización o actividades en las que toma parte el personal de la UPOV o formadores en nombre de la UPOV.
2. Asistencia en la elaboración de legislación sobre la protección de las variedades vegetales de conformidad con el Acta de 1991 del Convenio de la UPOV	a) Estados y organizaciones que reciben comentarios sobre la legislación; b) Estados y organizaciones respecto de cuya legislación el Consejo de la UPOV adopta una decisión positiva; c) reuniones con funcionarios gubernamentales.
3. Asistencia a Estados y organizaciones para la adhesión al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV	a) Estados que se adhieren al Acta de 1991 del Convenio de la UPOV o que ratifican dicha Acta; b) Estados y organizaciones que han pasado a ser miembros de la Unión.
4. Asistencia para la aplicación de un sistema eficaz de protección de las obtenciones vegetales de conformidad con el Convenio de la UPOV	a) participación en cursos de enseñanza a distancia; b) participación de Estados y organizaciones observadores en el CAJ, el TC, los TWP y los talleres preparatorios conexos; c) participación en actividades de la UPOV; d) participación en actividades en las que toma parte el personal de la UPOV o formadores en nombre de la UPOV; e) formación proporcionada por formadores de la UPOV en actividades no organizadas por la UPOV; f) ejecución de proyectos con organizaciones y donantes asociados; g) uso de la página de asistencia en Internet para obtener apoyo a los proyectos.

2.4 Subprograma UV.4: Relaciones exteriores

2.4.1 Objetivos

- a) Ampliar y mejorar la comprensión acerca del sistema de protección de las variedades vegetales de la UPOV.
- b) Proporcionar información sobre el Convenio de la UPOV a otras organizaciones intergubernamentales, con el fin de lograr la complementariedad con otros tratados internacionales.
- c) Informar a los miembros de la Unión de novedades de interés para la UPOV.

2.4.2 Descripción

2.4.2.1 El sistema de la UPOV es un sistema *sui generis* eficaz y equilibrado de protección de la propiedad intelectual, y es preciso que la UPOV explique y aclare cuál es su función en los ámbitos de política pertinentes.

2.4.2.2 El sitio web de la UPOV es un importante medio de comunicación con los sectores interesados y el público en general, que se actualizará mediante la incorporación de nuevo material que resulte adecuado para explicar la importancia de la protección de las variedades vegetales a un amplio conjunto de destinatarios. Según corresponda, se utilizarán otros medios de comunicación, como los medios sociales, y la UPOV contribuirá con artículos a las publicaciones pertinentes.

2.4.2.3 La UPOV mantendrá contactos con organizaciones intergubernamentales y con otras organizaciones no gubernamentales que representan a distintos sectores interesados, como los obtentores, los agricultores y productores, a fin de explicar el sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales y de intercambiar información.

2.4.2.4 Respecto de las organizaciones intergubernamentales del sector de las semillas, son especialmente importantes los contactos de la UPOV con la Organización de Cooperación y de Desarrollo Económicos (OCDE), en lo que atañe al sistema de comercio de semillas de la OCDE, así como los que mantiene con la Asociación Internacional para el Ensayo de Semillas (ISTA).

2.4.2.5 La UPOV contribuirá a la labor de las organizaciones intergubernamentales pertinentes a fin de explicar el sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales y de intercambiar información, para lograr que se complementen mutuamente. En particular, la UPOV seguirá manteniendo contactos con la OMPI; la OMC y, en concreto, su Consejo de los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (Consejo de los ADPIC); la Conferencia de las Partes en el Convenio sobre la Diversidad Biológica (CDB) y especialmente con sus distintos comités y grupos de trabajo relativos al Protocolo de Nagoya sobre Acceso a los Recursos Genéticos y Participación Justa y Equitativa en los Beneficios que se Deriven de su Utilización al Convenio sobre la Diversidad Biológica; y con la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), especialmente con el órgano rector del Tratado Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos para la Alimentación y la Agricultura y la Comisión de Recursos Genéticos para la Alimentación y la Agricultura.

2.4.2.6 Respecto de la cooperación con organizaciones no gubernamentales que representan a los obtentores, la UPOV tratará de mantener contactos, en particular, con la Comunidad Internacional de Fitomejoradores de Plantas Ornamentales y Frutales de Reproducción Asexuada (CIOPORA), la *International Seed Federation* (ISF) y las asociaciones regionales de obtentores, como la Asociación Africana del Comercio de Semillas (AFSTA), la Asociación de Semillas de Asia y el Pacífico (APSA), la Asociación Europea de Semillas (ESA), la Federación Latinoamericana de Asociaciones de Semillistas (FELAS) y la Asociación de Semillas de las Américas (SAA). La función de protección de las variedades vegetales en relación con las instituciones de investigación del sector público entraña que la UPOV tratará también de establecer y mantener contactos con los centros pertinentes del Grupo Consultivo sobre Investigaciones Agrícolas Internacionales (GCIAl).

2.4.3 Actividades

- i) Participación en reuniones con organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales.
- ii) Suministro de comentarios y de información a otras organizaciones intergubernamentales.
- iii) Actualización del material de información de la UPOV y elaboración de material adaptado al público en general.
- iv) Informe a los miembros de la Unión sobre los intercambios de información con las organizaciones intergubernamentales y las organizaciones no gubernamentales.

2.4.4 Resultados previstos e indicadores de rendimiento

<u>Resultados previstos</u>	<u>Indicadores de rendimiento</u>
1. Fomento del conocimiento que tiene el público de la función y las actividades de la UPOV	a) disponibilidad de información y material orientado al público en el sitio web de la UPOV y otros medios; b) artículos en los que la UPOV ha contribuido en las publicaciones pertinentes; c) utilización del sitio web de la UPOV y otros medios.
2. Suministro de información a otras organizaciones	a) reuniones con otras organizaciones; participación en ellas; b) aportaciones efectuadas a las organizaciones pertinentes.
3. Información facilitada a los miembros de la Unión	a) informes sobre la información y las novedades de interés para la UPOV.

3. PRESUPUESTO PROPUESTO

3.1 En el presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015 se prevé un ingreso de 6.794.000 francos suizos; compárese con la cifra correspondiente del presupuesto de 2012-2013, a saber, 6.798.000 francos suizos (véanse los Cuadros 1 y 2).

Cuadro 1: Ingresos y gastos correspondientes a 2010-2011, 2012-2013 y 2014-2015
(en miles de francos suizos)

	2010-2011	2012-2013	Variación		2014-2015
	Real A	Presupuesto B	C	C/B	Propuesto D=B+C
1. Ingresos	6.901	6.798	-4	-0,1%	6.794
2. Gastos	6.479	6.798	-4	-0,1%	6.794
Diferencia (1-2)	422	-	-	0,0%	-
3. Fondo de Operaciones	537	540	3	0,6%	543

3.2 La cuantía de los gastos estimados es la misma que los ingresos previstos.

3.3 Respecto del fondo de reserva, se recuerda que en el artículo 4.6 del “Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV”, que figuran en el documento UPOV/INF/4/2, se dispone que “[...] Si, tras el cierre del ejercicio económico, el importe del fondo de reserva supera el 15 por ciento de los ingresos totales del ejercicio económico, se reintegrará el excedente a los miembros de la UPOV a menos que el Consejo decida otra cosa. Los miembros de la UPOV podrán solicitar que el reintegro que les corresponde se deposite en la cuenta especial o fondo fiduciario que ellos indiquen”. Se efectuarán los preparativos necesarios a fin de que el Comité Consultivo y el Consejo consideren si es aplicable esa situación al cierre del ejercicio bienal 2014-2015.

3.4 Las estimaciones de recursos de personal y recursos no relativos al personal reflejan el estado financiero provisional de 2012.

Cuadro 2: Estructura del presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015 en comparación con los bienios 2010-2011 y 2012-2013
(en miles de francos suizos)

	2010-2011	2012-2013	Variación		2014-2015
	Real A	Presupuesto B	C	C/B	Propuesto D=B+C
1. Recursos de personal	4.271	4.542	-117	-2,6%	4.425
2. Recursos no relativos al personal	2.208	2.256	113	5,0%	2.369
Viajes y servicios contractuales	908	990	75	7,6%	1.065
Gastos de funcionamiento, equipo y suministros	1.301	1.266	38	3,0%	1.304
3. Total general	6.479	6.798	-4	-0,1%	6.794

3.5 En el Cuadro 3 figura el plan de recursos para los bienios 2012-2013 y 2014-2015. Para el programa de actividades que realizará la UPOV en el bienio 2014-2015, el total de los recursos asciende a 7.134.000 francos suizos. Este importe incluye 6.794.000 francos suizos previstos en el presupuesto ordinario (véase el Cuadro 1) y una estimación de 340.000 francos suizos financiados mediante fondos fiduciarios.

3.6 Para el bienio 2014-2015, se espera lograr un equilibrio entre los ingresos y los gastos.

3.7 Los fondos fiduciarios son donaciones financieras que algún miembro de la Unión ofrece voluntariamente a la UPOV para financiar, por lo general, un determinado programa de actividades acordado entre la Oficina de la Unión y el miembro donante. Sin perjuicio de las decisiones de competencia exclusiva de los miembros donantes, se espera que el importe total de los fondos fiduciarios para el bienio 2014-2015 alcance los 340.000 francos suizos. Cabe observar que la ayuda no monetaria (en especie), en particular en relación con las actividades de asistencia técnica y formación, brindada por miembros de la Unión no está registrada en el presupuesto de la UPOV.

Cuadro 3: Plan de recursos, bienios 2012-2013 y 2014-2015
(en miles de francos suizos)

	Presupuesto ordinario	Fondos fiduciarios	Recursos totales
Presupuesto y disponibilidad de recursos	A	B	C = A+B
Disponibilidad de recursos 2012-2013			
1 Ingresos (presupuesto)	6.798	684	7.482
2 +/-(-) Transferencia de/a reservas	-	-	-
3 Recursos totales	6.798	684	7.482
Disponibilidad de recursos 2014-2015			
4 Ingresos	6.794	340	7.134
5 +/-(-) Transferencia de/a reservas	-	-	-
6 Recursos totales	6.794	340	7.134
7 Variación 6/3(%)	-0,1%	-	-4,7%

3.8 En el **Cuadro 4** se indican las variaciones presupuestarias desglosadas por objeto de gasto entre los bienios 2010-2011 y 2014-2015. El gasto real en 2010-2011 ascendió a 6.479.000 francos suizos. El presupuesto de 2012-2013 asciende a 6.798.000 francos suizos, equivalentes a un incremento del 4,9%. El presupuesto propuesto para 2014-2015 asciende a 6.794.000 francos suizos, lo que representa una disminución de 4.000 francos suizos, es decir del 0,1%, en comparación con el presupuesto de 2012-2013.

3.9 Se ha mejorado y revisado la denominación y agrupamiento de los objetos de gasto a fin de i) armonizar la información de los costos de personal con la reforma contractual aplicada recientemente, y ii) mejorar la eficiencia y la transparencia de la presentación general de información sobre la utilización de recursos. Para facilitar la comparación de recursos entre los distintos bienios, el presupuesto de 2012-2013 aprobado se ha reexpresado de conformidad con los objetos de gasto propuestos para 2014-2015. En el Apéndice III se ofrece un resumen de la definición de los rubros presupuestarios.

3.10 Los cambios introducidos en las categorías de costos para el bienio 2014-2015 se resumen a continuación:

- a) Tras la aplicación de la reforma contractual, los objetos de gasto comprendidos en los recursos de personal se han revisado e incluido en Puestos y Plazas temporales, mientras que los recursos no relativos al personal se han extraído de esta categoría. Las nuevas categorías de gastos son las siguientes:
 - i) **Puestos:** esta categoría abarca los recursos previstos para cubrir los gastos de personal con contratos de plazo fijo, continuos o permanentes, frente a los puestos aprobados en el marco del presupuesto ordinario en las categorías Profesional y Servicios generales.

- ii) **Plazas temporales:** esta categoría abarca los recursos previstos para cubrir los gastos de personal cuyos contratos, que previamente eran de corta duración, se convirtieron en contratos de personal temporero, así como los nuevos contratos de personal temporero establecidos en virtud del nuevo Estatuto y Reglamento del Personal.
 - iii) **Pasantías:** bajo esta categoría sigue figurando el mismo tipo de contratos, es decir los relativos a los pasantes, pero se ha trasladado de Recursos de personal a Recursos no relativos al personal a fin de reflejar adecuadamente la naturaleza de la relación de sus titulares con la Organización. Puesto que ya no se rigen por el Estatuto y Reglamento del Personal, figuran como recursos no relativos al personal bajo el rubro de Gastos no relativos al personal.
- b) Se ha añadido el rubro Otros gastos de personal para ilustrar los diferentes tipos de gastos comunes a las categorías Puestos y Plazas temporales. En Otros gastos de personal se incluyen las partidas presupuestas para cubrir el seguro de accidentes profesionales, la Caja Cerrada de Pensiones y las costas procesales.
- c) Las actuales categorías incluidas en el rubro Servicios contractuales se han reagrupado en:
- 1) Servicios contractuales individuales, en que se incluyen los costos presupuestados para todos los contratos de ese tipo (anteriormente Acuerdos de servicios especiales (ASE) y Honorarios de expertos); y
 - 2) Otros servicios contractuales, en que se incluyen todos los servicios contractuales con proveedores de servicios comerciales y no comerciales.

**Cuadro 4: Presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015:
variación presupuestaria por objeto de gasto**
(en miles de francos suizos)

Objeto de gasto	Real de 2010-2011 A	Presupuesto de 2012-2013 B	Variación de recursos		Propuesto para 2014-2015 D=B+C
			Importe C	% C/B	
A. Recursos de personal					
Puestos	4.055	4.382	-157	-3,6%	4.225
Personal temporero	204	160	40	25,0%	200
Total, A	4.259	4.542	-117	-2,6%	4.425
B. Recursos no relativos al personal					
<i>Pasantes</i>					
Subtotal	12	-	-	0,0%	-
<i>Viajes</i>					
Misiones del personal	437	470	-	0,0%	470
Viajes de terceros	184	90	30	33,3%	120
Subtotal	621	560	30	5,4%	590
<i>Servicios contractuales</i>					
Conferencias	224	250	-	0,0%	250
Publicaciones	48	70	-35	-50%	35
Servicios contractuales individuales	8	20	20	100,0%	40
Otros servicios contractuales	6	90	60	67%	150
Subtotal	286	430	45	10,5%	475
<i>Gastos de funcionamiento</i>					
Subtotal	1.274	1.236	30	2,4%	1.266
<i>Equipo y suministros</i>					
Mobiliario y equipo	6	10	8	80%	18
Suministros de material	21	20	-	0%	20
Subtotal	27	30	8	26,7%	38
Total, B	2.220	2.256	113	5,0%	2.369
TOTAL GENERAL	6.479	6.798	-4	-0,1%	6.794

3.9 En el **Cuadro 5** se refleja el número de puestos por grupos de categoría. En esa numeración se incluye el puesto de Secretario General, aunque sin incidencia en el gasto, porque el actual Director General de la OMPI ha declinado recibir sueldo o asignación alguna como Secretario General de la UPOV.

3.10 En el programa y presupuesto para el bienio 2014-2015 no se anticipan aumentos en el número de puestos. Para prestar mejores servicios a un número de miembros cada vez mayor y satisfacer los pedidos de asistencia de eventuales futuros miembros de la Unión se aplica un enfoque que consiste en concentrar los recursos en la elaboración de material de orientación e información, bases de datos y formularios electrónicos (véase el Subprograma UV.2.2.2.1 "Descripción") y la utilización de recursos externos para capacitación y asistencia en función de los recursos disponibles (véase el Subprograma UV.2.3.2.1 "Descripción"). Ese enfoque se refleja en los puestos por categoría para el programa y presupuesto para el bienio 2014-2015. En el programa y presupuesto del bienio 2012-2013 se anticiparon tres puestos en la categoría de director; sin embargo, debido a cambios imprevistos de personal, solo se cubrieron dos puestos de esa categoría. En su debido tiempo, y conforme aumenten las responsabilidades, se

anticipa para el futuro la reclasificación a la categoría de director de uno de los puestos clasificado actualmente en la categoría profesional. Además, para cubrir las responsabilidades de supervisión de los recursos externos (por ejemplo, apoyo administrativo para los cursos de enseñanza a distancia, administración de formadores, edición de publicaciones), se propone reclasificar a la categoría profesional un puesto de los servicios generales. De conformidad con el enfoque aplicado en el bienio 2012-2013, se utilizará apoyo a corto plazo en la categoría de servicios generales según sea necesario y en el marco del presupuesto.

Cuadro 5: Presupuesto para el bienio 2014-2015: puestos por categoría

	<i>2010-2011</i>	<i>2012-2013</i>	<i>Variación</i>	<i>Propuesto para 2014-2015</i>
<i>Categoría del puesto</i>	<i>A</i>	<i>B</i>	<i>C-B</i>	<i>C</i>
Directores	3	3	-	3
Profesionales	3	3	1	4
Servicios generales	5	5	-1	4
Total	11	11	-	11

3.11 En el **Cuadro 6** se refleja la consignación presupuestaria propuesta por subprograma.

3.12 El programa y presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015 se divide en cuatro subprogramas:

- UV.1: Política general sobre protección de las variedades vegetales
- UV.2: Servicios prestados a la Unión para mejorar la eficacia del sistema de la UPOV
- UV.3: Prestar asistencia para la introducción y aplicación del sistema de la UPOV
- UV.4: Relaciones exteriores

3.13 Los recursos de personal se han consignado por subprograma en proporción a las horas de trabajo que se prevé dedicar a cada subprograma. Los gastos no relativos al personal se han distribuido por subprograma en previsión de sus respectivas actividades. Cabe señalar que los gastos comunes con la OMPI en concepto de servicios prestados por la OMPI a la UPOV figuran en el Subprograma UV.2.

**Cuadro 6: Presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015:
consignación por objeto de gasto
(en miles de francos suizos)**

<i>Objeto de gasto</i>	<i>Subprograma</i>				<i>Total</i>
	<i>UV.1</i>	<i>UV.2:</i>	<i>UV.3:</i>	<i>UV.4:</i>	
A. Recursos de personal	592	2.213	1.198	422	4.425
Puestos	592	2.113	1.098	422	4.225
Personal temporero	-	100	100	-	200
B. Recursos no relativos al personal	128	1.721	380	140	2.369
<i>Pasantes</i>	-	-	-	-	-
Pasantes	-	-	-	-	-
<i>Viajes</i>	-	180	300	110	590
Misiones del personal	-	180	180	110	470
Viajes de terceros	-	-	120	-	120
<i>Servicios contractuales</i>	80	305	70	20	475
Conferencias	80	120	40	10	250
Publicaciones	-	35	-	-	35
Servicios contractuales individuales	-	-	30	10	40
Otros servicios contractuales	-	150	-	-	150
<i>Gastos de funcionamiento</i>	10	1.236	10	10	1.266
<i>Equipo y suministros</i>	38	-	-	-	38
Mobiliario y equipo	18	-	-	-	18
Suministros de material	20	-	-	-	20
TOTAL GENERAL	720	3.934	1.578	562	6.794

3.14 En el **Cuadro 7** se refleja la variación presupuestaria por subprograma entre el presupuesto de 2012-2013 y el presupuesto propuesto para 2014-2015.

**Cuadro 7: Variación presupuestaria por subprograma
(en miles de francos suizos)**

Subprograma	2012-2013	Variación		2014-2015
	Presupuesto A	Importe B	% B/A	Propuesto C=A+B
UV.1	729	-9	-1,2%	720
UV.2	3.801	133	3,5%	3.934
UV.3	1.631	-53	-3,2%	1.578
UV.4	637	-75	-11,8%	562
TOTAL	6.798	-4	-0,1%	6.794

3.15 En el **Cuadro 8** se proporciona información sobre los ingresos, desglosados por fuente, para los bienios 2012-2013 y 2014-2015.

3.16 El total de ingresos previstos en el presupuesto ordinario para el bienio 2014-2015 asciende a 6.794.000 francos suizos. Ese importe es inferior en 4.000 francos suizos, es decir, el 0,1%, a los ingresos para el bienio 2012-2013, que ascendían a 6.798.000 francos suizos. En particular, esta proyección presupone 62,15 unidades de contribución en 2014 y 62,35 unidades de contribución en 2015 y ninguna modificación del valor de la unidad de contribución, que se propone mantener en 53.641 francos suizos durante el bienio.

3.17 Los ingresos procedentes de contribuciones se han calculado a partir del supuesto de que, cada año, un nuevo miembro de la Unión contribuya con 0,2 unidades de contribución al presupuesto (y con 1.667 francos suizos al Fondo de Operaciones). En su vigésima tercera sesión extraordinaria, celebrada el 7 de abril de 2006 en Ginebra, el Consejo decidió "que los miembros de la Unión no ajusten a la baja el número de unidades de contribución sin tener en cuenta las consecuencias que ello tendría para la UPOV y la forma en que dicha reducción tendría que ser compensada por otros miembros de la Unión. En particular, los miembros de la Unión no deben proceder a una reducción del número de sus unidades de contribución mientras esté vigente el ejercicio financiero aprobado por el Consejo, salvo en casos excepcionales e inevitables" (Anexo III del documento C(Extr.)/23/5). En vista de ello, no se prevén reducciones en el número de unidades de contribución de los miembros de la Unión para el bienio 2014-2015.

3.18 Además de las contribuciones de los miembros de la Unión, la UPOV genera ingresos procedentes de la venta de publicaciones (10.000 francos suizos), los intereses devengados por los depósitos bancarios de los fondos de reserva y de operaciones (20.000 francos suizos), y otras fuentes diversas (86.000 francos suizos), que incluyen las tasas abonadas por los participantes en el programa de enseñanza a distancia de la UPOV y los reembolsos procedentes de los fondos fiduciarios. Sin contar las contribuciones, se prevé que todas esas fuentes combinadas darán origen al 1,7% de los ingresos ordinarios de la UPOV en el bienio 2014-2015.

3.19 En el bienio 2014-2015 se prevé una reducción en los ingresos procedentes de los intereses y no se prevén ingresos procedentes de las suscripciones a la Base de datos UPOV-ROM, como consecuencia de la puesta en marcha de la versión en Internet de la Base de datos sobre variedades vegetales (PLUTO), de acceso libre para todos los usuarios.

**Cuadro 8: Ingresos correspondientes a los bienios 2012-2013 y 2014-2015:
variación por fuente de ingresos
(en miles de francos suizos)**

Fuente	2010-2011	2012-2013	Variación		2014-2015
	Real A	Aprobado B	C	C/B(%)	Propuesto D=B+C
Contribuciones	6.563	6.657	21	0,3%	6.678
Publicaciones	48	10	0	0,0%	10
Interés	78	70	-50	-71,4%	20
Otros*	212	61	25	41,0%	86
Total	6.901	6.798	-4	-0,06%	6.794

*: Incluye principalmente los reembolsos procedentes de los fondos fiduciarios y los ingresos procedentes de las tasas abonadas por los participantes en el programa de enseñanza a distancia de la UPOV.

4. INDICADORES FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL PERÍODO 2008-2017

4.1 En el programa y presupuesto para el bienio 2014-2015 se incluyen indicadores financieros que abarcan un período de 10 años y comprenden los dos años posteriores al nuevo bienio e información recabada del pasado reciente. El propósito de la presentación de los indicadores financieros es situar el presupuesto para el bienio 2014-2015 en un contexto, con indicación de las tendencias y una evaluación de su viabilidad financiera futura. Esta información se proporciona con objeto de facilitar a los miembros la revisión del programa y presupuesto propuesto, así como la adopción de decisiones al respecto, por lo que no debe interpretarse que impone compromiso financiero alguno ni aprobación con posterioridad a 2015.

4.2 En el **Cuadro 9** y en el **gráfico** que figuran a continuación se expone la evolución del presupuesto ordinario en lo que se refiere a los ingresos, los gastos y los fondos de reserva y operaciones.

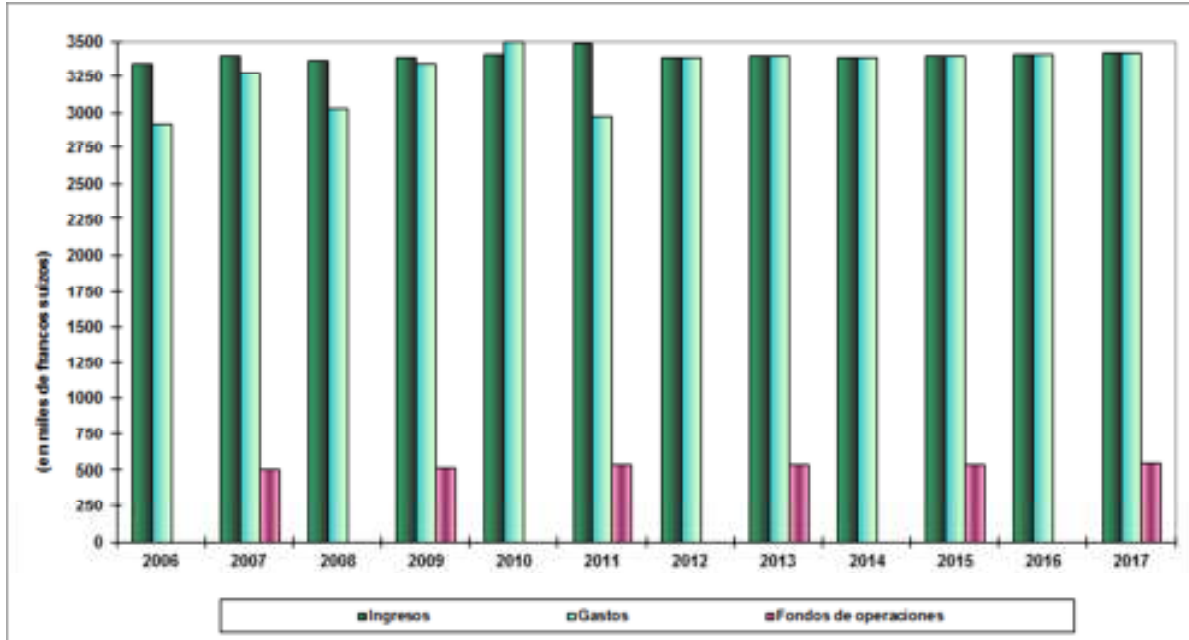
Cuadro 9: Ingresos, gastos y reservas para el período 2008-2017
(en miles de francos suizos)

Base presupuestaria										
	<i>Real</i>				<i>Presupuesto</i>		<i>Propuesto</i>		<i>Estimado</i>	
	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Ingresos	3.378	3.393	3.412	3.489	3.394	3.404	3.392	3.402	3.413	3.423
Gastos	3.034	3.347	3.501	2.978	3.394	3.404	3.392	3.402	3.413	3.423
<i>Diferencia</i>	344	46	-89	511	-	-	-	-		

<u>TOPE DE RESERVAS</u>	<u>2010-2011</u>
Saldo de cierre de reservas de 2011	1.459
Ajustes en el saldo de apertura conforme a las IPSAS	-759
Saldo de apertura de reservas de 2012	700
Ingresos 2010/2011	6.901
Tope de reservas como % de los ingresos (15%)*	1.035
Fondo de reserva superior al 15%	-335

*: *Conforme al artículo 4.6 del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de la UPOV sobre fondos de reserva, "[l]a utilización, para fines distintos de la cobertura de déficit, del fondo de reserva, deberá ser decidida por el Consejo. Si, tras el cierre del ejercicio económico, el importe del fondo de reserva supera el 15 por ciento de los ingresos totales del ejercicio económico, se reintegrará el excedente a los miembros de la UPOV a menos que el Consejo decida otra cosa. Los miembros de la UPOV podrán solicitar que el reintegro que les corresponde se deposite en la cuenta especial o fondo fiduciario que ellos indiquen".*

Gráfico del Cuadro 9



4.3 Se parte de los siguientes supuestos:

- Ingresos y Fondo de Operaciones: Adhesión de un miembro adicional por año que contribuya con 0,2 unidades de contribución al presupuesto y con 1.667 francos suizos al Fondo de Operaciones. En algunos casos, se han redondeado los importes correspondientes.

- Gastos:

Recursos de personal: no se prevé incorporar personal adicional a la Oficina de la Unión durante el ejercicio objeto de examen. Se anticipa que los gastos de personal equivaldrán al 65% del presupuesto en 2014-2015, y al 66% en 2016/2017; compárese con el 66% en el bienio 2010-2011 y el 67% en el presupuesto de 2012-2013.

Recursos no relativos al personal: se proyecta que los gastos de funcionamiento y los costos correspondientes al mobiliario y los suministros permanecerán estables y equivaldrán al 19% del presupuesto, tanto en el bienio 2014-2015 como en el bienio 2016-2017; compárese con el 20% en el bienio 2010-2011 y el 19% en el presupuesto de 2012-2013. Se proyecta que los costos correspondientes a viajes y servicios contractuales equivaldrán al 16% del presupuesto en el bienio 2014-2015 y al 15% en el bienio 2016-2017; compárese con el 14% en el bienio 2010-2011 y el 15% en el presupuesto de 2012-2013.

APÉNDICE I

METODOLOGÍA PRESUPUESTARIA

1. En la descripción de la metodología del presupuesto ordinario se codifica y aclara la práctica presupuestaria, así como la función que atañe a las diferentes secciones en el marco del presente programa y presupuesto. El proceso de elaboración del presupuesto comienza con el presupuesto aprobado para 2012-2013 y concluye con el presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015, incorporando la variación de recursos entre el presupuesto de 2012-2013 y el presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015. En el Cuadro 4 se reseñan los principales indicadores examinados en el presente Apéndice I.
2. Presupuesto de 2012-2013: el punto de partida del presupuesto se presenta en el documento C/45/4 Rev.2.
3. Presupuesto propuesto para el bienio 2014-2015: el presupuesto propuesto es el resultado de añadir la variación de recursos al presupuesto de 2012-2013 y de efectuar los consiguientes reajustes en los rubros de gastos según las prioridades de la UPOV.
4. En el Cuadro 9 del presente documento figura un plan de recursos de 10 años destinado a proporcionar un panorama general financiero integrado, en el que se incluyen las estimaciones presupuestarias, la disponibilidad de los recursos y los movimientos del fondo de reserva. Se considera que este plan de recursos ayudará a evaluar la viabilidad financiera de la Unión a mediano plazo.

[Sigue el Apéndice II]

APÉNDICE II

CONTRIBUCIONES DE LOS MIEMBROS
AL 31 DE JULIO DE 2013
(en francos suizos)

2012 Real	2013 Real	Miembros	Número de unidades	Pagaderas en enero de 2014	Pagaderas en enero de 2015
10.728	10.728	Albania	0,20	10.728	10.728
268.205	268.205	Alemania	5,00	268.205	268.205
26.820	26.820	Argentina	0,50	26.820	26.820
53.641	53.641	Australia	1,00	53.641	53.641
40.231	40.231	Austria	0,75	40.231	40.231
10.728	10.728	Azerbaiyán	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Belarús	0,20	10.728	10.728
80.462	80.462	Bélgica	1,50	80.462	80.462
10.728	10.728	Bolivia (Estado Plurinacional de)	0,20	10.728	10.728
13.410	13.410	Brasil	0,25	13.410	13.410
10.728	10.728	Bulgaria	0,20	10.728	10.728
53.641	53.641	Canadá	1,00	53.641	53.641
10.728	10.728	Chile	0,20	10.728	10.728
26.820	26.820	China	0,50	26.820	26.820
10.728	10.728	Colombia	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Costa Rica	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Croacia	0,20	10.728	10.728
26.820	26.820	Dinamarca	0,50	26.820	26.820
10.728	10.728	Ecuador	0,20	10.728	10.728
26.820	26.820	Eslovaquia	0,50	26.820	26.820
10.728	10.728	Eslovenia	0,20	10.728	10.728
107.282	107.282	España	2,00	107.282	107.282
268.205	268.205	Estados Unidos de América	5,00	268.205	268.205
10.728	10.728	Estonia	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	ex República Yugoslava de Macedonia	0,20	10.728	10.728
26.820	26.820	Federación de Rusia	0,50	26.820	26.820
53.641	53.641	Finlandia	1,00	53.641	53.641
268.205	268.205	Francia	5,00	268.205	268.205
10.728	10.728	Georgia	0,20	10.728	10.728
26.820	26.820	Hungría	0,50	26.820	26.820
10.728	10.728	Islandia	0,20	10.728	10.728
53.641	53.641	Irlanda	1,00	53.641	53.641
26.820	26.820	Israel	0,50	26.820	26.820
107.282	107.282	Italia	2,00	107.282	107.282
268.205	268.205	Japón	5,00	268.205	268.205
10.728	10.728	Jordania	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Kenya	0,20	10.728	10.728

CC/47/4 Rev.: ANEXO
 Apéndice II, página 2

2012 Real	2013 Real	Miembros	Número de unidades	Pagaderas en enero de 2014	Pagaderas en enero de 2015
10.728	10.728	Kirguistán	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Letonia	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Lituania	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Marruecos	0,20	10.728	10.728
40.231	40.231	México	0,75	40.231	40.231
10.728	10.728	Nicaragua	0,20	10.728	10.728
53.641	53.641	Noruega	1,00	53.641	53.641
53.641	53.641	Nueva Zelandia	1,00	53.641	53.641
53.641	53.641	Omán	1,00	53.641	53.641
160.923	160.923	Países Bajos	3,00	160.923	160.923
10.728	10.728	Panamá	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Paraguay	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Perú	0,20	10.728	10.728
26.820	26.820	Polonia	0,50	26.820	26.820
10.728	10.728	Portugal	0,20	10.728	10.728
107.282	107.282	Reino Unido	2,00	107.282	107.282
26.820	26.820	República Checa	0,50	26.820	26.820
80.462	80.462	República de Corea	1,50	80.462	80.462
10.728	10.728	República de Moldova	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	República Dominicana	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Rumania	0,20	10.728	10.728
0	0	Serbia	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Singapur	0,20	10.728	10.728
53.641	53.641	Sudáfrica	1,00	53.641	53.641
80.462	80.462	Suecia	1,50	80.462	80.462
80.462	80.462	Suiza	1,50	80.462	80.462
10.728	10.728	Trinidad y Tabago	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Túnez	0,20	10.728	10.728
26.820	26.820	Turquía	0,50	26.820	26.820
10.728	10.728	Ucrania	0,20	10.728	10.728
268.205	268.205	Unión Europea	5,00	268.205	268.205
10.728	10.728	Uruguay	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Uzbekistán	0,20	10.728	10.728
10.728	10.728	Viet Nam	0,20	10.728	10.728
3.323.050	3.323.050		62,15	3.333.778	3.333.778

[Sigue el Apéndice III]

APÉNDICE III

DEFINICIONES DE LOS RUBROS PRESUPUESTARIOS

Fuentes de ingresos

Contribuciones

Contribuciones de los miembros de la Unión en virtud del Convenio de la UPOV (Artículo 29 del Acta de 1991 y Artículo 26 del Acta de 1978).

Ingresos por concepto de publicaciones

Ingresos resultantes de la venta de publicaciones y productos de la Oficina de la Unión.

Ingresos por concepto de intereses

Ingresos resultantes de intereses sobre depósitos de capital.

Otros Ingresos

Todos los ingresos no descritos anteriormente, incluidos los reajustes contables (créditos) respecto de años anteriores, los reajustes monetarios (créditos) y los ingresos destinados a sufragar "gastos de apoyo" relativos a las actividades extrapresupuestarias ejecutadas por la UPOV y financiadas por los fondos fiduciarios.

Objetos de gasto

GASTOS DE PERSONAL

Puestos: remuneración recibida por los miembros del personal, en particular, los sueldos, el reajuste por lugar de destino, las prestaciones por personas a cargo, las prestaciones por conocimiento de idiomas y las horas extraordinarias, los subsidios de no residente, las primas por destino y el subsidio por gastos de representación.

Personal temporero: remuneración y subsidios pagados a profesionales y empleados de servicios generales con contratos de corta duración.

GASTOS NO RELATIVOS AL PERSONAL

Pasantías

- ***Pasantías:*** remuneración y subsidios pagados a los pasantes.

Viajes

- ***Misiones del personal:*** gastos de viaje y dietas para todo el personal que efectúe viajes oficiales.
- ***Viajes de terceros:*** gastos de viajes y dietas para terceros, incluidos los gastos de viajes de funcionarios gubernamentales, participantes y conferenciantes que asisten a las reuniones patrocinadas por la UPOV.

Servicios contractuales

- ***Conferencias:*** remuneración, gastos de viaje y dietas para intérpretes; alquiler de instalaciones de conferencia y equipo de interpretación; refrigerio y recepciones; y el costo de cualquier otro servicio directamente vinculado a la organización de una conferencia.

- **Publicaciones:** impresión y encuadernación a cargo de terceros; revistas; el papel y la impresión; otro material impreso: la reimpresión de artículos publicados en revistas; folletos; tratados; colecciones de textos; manuales; formularios de trabajo y material impreso diverso; publicación de CD-ROM, videos, cintas magnéticas y otras formas de publicación electrónica.
- **Servicios contractuales individuales:** remuneración pagada en concepto de servicios contractuales individuales.
- **Otros servicios contractuales:** engloba los servicios contractuales restantes prestados por prestadores comerciales e institucionales de servicios.

Gastos de funcionamiento

- **Locales y mantenimiento:** adquisición, alquiler, mejora y mantenimiento del espacio de oficinas y alquiler o mantenimiento del equipo y el mobiliario.
- **Comunicación:** gastos de comunicación como los gastos de teléfono, Internet, fax y correo, franqueo y transporte de documentos.
- **Representación:** gastos en atenciones sociales oficiales.
- **Cargos administrativos y bancarios:** cargos bancarios; ajustes por variación de los tipos de cambio; contribución a la Asociación del Personal.
- **Servicios en común con las Naciones Unidas:** asistencia médica, contribuciones a las actividades administrativas comunes en el sistema de las Naciones Unidas, actividades cofinanciadas por las Naciones Unidas, Tribunal Administrativo.

Equipo y suministros

- **Mobiliario y equipo:** compra de mobiliario y máquinas de oficina; equipo informático (computadoras de escritorio y portátiles, impresoras, servidores, etc.), equipo para servicios de conferencias, equipo de reproducción y equipo de transporte.
- **Suministros y materiales:** papelería y suministros de oficina; suministros de reproducción interna (offset, microfilmes, etcétera); libros para la biblioteca y suscripciones a revistas y publicaciones periódicas; uniformes; material para computadoras; programas informáticos y licencias.

Programa

Programa principal: La UPOV cuenta con un programa principal único concebido en función de la necesidad de tratar las prioridades definidas por sus miembros. Sus objetivos principales han sido agrupados por grupo en los subprogramas.

Subprogramas: El programa principal de la UPOV está dividido en cuatro subprogramas (UV.1-UV.4). Los progresos realizados en cada subprograma se controlan en función de objetivos predeterminados. Ese proceso sirve de apoyo a la utilización eficaz y rentable de los recursos y al mantenimiento del sistema de rendición de cuentas para la ejecución del programa.

[Fin del Apéndice III y del documento]